

**No. 14100**

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
ROMANIA**

**Health Services Convention (with protocol). Signed at Bucharest on 28 September 1973**

*Authentic texts: English and Romanian.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 9 July 1975.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
ROUMANIE**

**Convention relative à la santé publique (avec protocole).  
Signée à Bucarest le 28 septembre 1973**

*Textes authentiques : anglais et roumain.*

*Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 9 juillet 1975.*

## HEALTH SERVICES CONVENTION<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Republic of Romania;

Being resolved to establish and develop co-operation in the sphere of health services;

Noting that, under the legislation of the Socialist Republic of Romania it is the duty of the Ministry of Health to provide a health service for citizens of the Socialist Republic of Romania;

Noting that, under the National Health Service legislation of the United Kingdom it is the duty of the competent authorities responsible for health to provide a comprehensive health service for the people of the United Kingdom;

Affirming the principle of equal treatment whereby the citizens of one of the two countries should be assured under the health services legislation of the other State equal treatment with its citizens for illnesses or accidents that occur within that country;

Desirous of giving effect to this principle of reciprocity and of making arrangements for that purpose;

Have agreed as follows:

*Article 1.* For the purposes of this Convention, the term:

(a) “State” means, according to the context, the Socialist Republic of Romania or the United Kingdom;

(b) “United Kingdom” means England and Wales, Scotland, Northern Ireland and the Isle of Man;

(c) “Competent authority” means:

- (i) in relation to the Socialist Republic of Romania: the Ministry of Health;
- (ii) in relation to the United Kingdom: the Secretary of State for Social Services, or the Secretary of State for Wales, or the Secretary of State for Scotland, or the Ministry of Health and Social Services for Northern Ireland, or the Isle of Man Health Services Board, as the case may require;

(d) “Health services” means:

- (i) in relation to the Socialist Republic of Romania: hospital and specialist treatment, health and welfare services, general medical, dental and ophthalmic services and pharmaceutical services provided under the law in force in the Socialist Republic of Romania referred to in paragraph (1) of Article 2;
- (ii) in relation to the United Kingdom: hospital and specialist treatment, health and welfare services, general medical, dental and ophthalmic services and pharmaceutical services provided under the National Health Service legislation of the United Kingdom referred to in paragraph (2) of Article 2;

(e) “Romanian citizen” means a person ordinarily resident in the Socialist Republic of Romania for whom a Romanian passport valid for entry into the United Kingdom has been issued;

<sup>1</sup> Came into force on 17 November 1974, i.e., the sixtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place in London on 18 September 1974, in accordance with article 7.

(f) “United Kingdom citizen” means a person ordinarily resident in the United Kingdom for whom a United Kingdom passport valid for entry into Romania has been issued.

*Article 2.* (1) In the Socialist Republic of Romania, health services shall be provided for United Kingdom citizens on the same conditions as for employed Romanian citizens in accordance with the legislation of the Socialist Republic of Romania in force during the period of validity of the present Convention.

(2) In the United Kingdom, health services shall be provided for Romanian citizens on the same conditions as for the people of the United Kingdom, in accordance with the legislation in force in the United Kingdom during the period of validity of the present Convention.

*Article 3.* The present Convention shall not apply to the citizens of the one country who go to the other country for the express purpose of benefiting under the present Convention.

*Article 4.* The competent authorities shall:

- (a) communicate to each other information or measures taken for the application of the present Convention;
- (b) send to each other as soon as possible any changes to its own law or regulations which may significantly affect the nature and scope of the health services provided under the present Convention;
- (c) furnish assistance to one another with regard to any matter relating to the application of the Convention.

*Article 5.* Any disagreement relevant to the interpretation or application of the present Convention shall be resolved by direct consultations between the competent authorities of the two States.

*Article 6.* The administrative arrangements for the application of the present Convention are set out in the Protocol of the Convention which shall form an integral part of the Convention.

*Article 7.* The present Convention shall be ratified in accordance with the law of each Contracting Party and shall enter into force on the sixtieth day after the day on which the instruments of ratification are exchanged. This exchange shall take place in London.

*Article 8.* The present Convention shall remain in force for a period of two years and shall be considered as remaining in force for every following period of two years unless it is terminated before the expiry of such a period by one of the Contracting Parties giving three months’ written notice of termination to the other.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Convention.

DONE in duplicate at Bucharest this 28th day of September 1973 in the English and Romanian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government  
of the United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland:  
ABERDARE

For the Government  
of the Socialist Republic  
of Romania:  
TH. BURGHELE

## PROTOCOL

TO THE HEALTH SERVICES CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

For the application of the Health Services Convention (hereinafter referred to as "the Convention") signed today between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Republic of Romania, the two Governments have agreed that the administrative arrangements shall be as set out in the present Protocol.

*Article I.* The expressions used in this Protocol shall have the same meaning as in the Convention.

*Article II.* In order to receive health services in the other country under the Convention:

- (a) a Romanian citizen shall produce a Romanian passport valid for entry into the United Kingdom;
- (b) a United Kingdom citizen shall produce a United Kingdom passport valid for entry into the Socialist Republic of Romania, and sufficient evidence that he is ordinarily resident in the United Kingdom.

*Article III.* Expenses connected with the provision of health services under the terms of the Convention apart from charges normally paid by indigenous recipients of health services in the country concerned shall be borne by the competent authorities of the country which provides the health services.

*Article IV.* Forms, documents and correspondence connected with the Convention and the Protocol shall be prepared and drawn up in either the English or the Romanian language.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Protocol.

DONE in duplicate at Bucharest on the 28th day of September 1973 in the English and Romanian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government  
of the United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland:

ABERDARE

For the Government  
of the Socialist Republic  
of Romania:

TH. BURGHELE